

Reference: C.N.192.2023.TREATIES-X.8 (Depositary Notification)

AGREEMENT ESTABLISHING THE INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

ROME, 13 JUNE 1976

AMENDMENTS TO ARTICLES 4.1, 4.5, 6.3, 7.1 (b) AND 10.2 OF THE AGREEMENT AND  
ADDITION OF ARTICLE 4.7, EFFECTED BY RESOLUTION 220/XLIV ADOPTED ON  
18 FEBRUARY 2021 BY THE GOVERNING COUNCIL

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,  
communicates the following:

By Resolution 220/XLIV of 18 February 2021, received by the depositary on 14 June 2023,  
the Governing Council of the International Fund for Agricultural Development, at its forty-fourth  
session held in Rome on 17 and 18 February 2021, adopted amendments to articles 4.1, 4.5, 6.3, 7.1 (b)  
and 10.2 and added a new section 7 to article 4 of the above Agreement.

..... The Arabic, English, French and Spanish texts of the amendments are transmitted herewith.

In accordance with article 12 (a) (ii) of the Agreement and as per Resolution 220/XLIV, the  
amendments entered into force on 18 February 2021, i.e., on the date of their adoption by the Governing  
Council.

21 June 2023



Amendments to Articles 4.1, 4.5, 6.3, 7.1 (b) and 10.2 of the  
*Agreement Establishing the International Fund for  
Agricultural Development* and addition of Article 4.7, effected by  
Resolution 220/XLIV adopted on 18 February 2021  
by the Governing Council

---

Amendements à la section 1 de l'article 4, à la section 5 de  
l'article 4, à la section 3 de l'article 6, à la section 1 b) de  
l'article 7 et à la section 2 de l'article 10 de l'*Accord portant création  
du Fonds international de développement agricole* et ajout de  
la section 7 à l'article 4, effectués par la Résolution 220/XLIV  
adoptée par le Conseil des Gouverneurs le 18 février 2021

1- يُعدّل البند 1 من المادة 4 من الاتفاقية ليصبح نصه كما يلي (يرد النص المضاف تحته خط):  
**المادة 4، البند 1 – موارد الصندوق**

تتألف موارد الصندوق من:

- (1) المساهمات الأولية؛
- (2) المساهمات الإضافية؛
- (3) المساهمات الخاصة من الدول غير الأعضاء ومن المصادر الأخرى؛
- (4) الأموال التي يحقها الصندوق أو التي ينتظر أن يحقها من عملياته أو على نحو آخر، بما في ذلك من الاقتراض من الأعضاء والمصادر الأخرى.

2- يُضاف البند 7 الجديد في المادة 4 من الاتفاقية ويكون نصه كما يلي:

البند 7 – أنشطة الاقتراض

يصرح للصندوق باقتراض أموال من الدول الأعضاء أو من مصادر أخرى، وشراء وبيع الأوراق المالية التي أصدرها الصندوق أو ضمنها، وممارسة الصلاحيات العرضية لأنشطته الاقتراضية التي تكون ضرورية أو مرغوبة لتحقيق أغراضه.

3- تعديل البند 5 من المادة 4 من الاتفاقية ليكون نصه كما يلي (يرد النص المضاف تحته خط):

(أ) (...)

(ب) (...)

(ج) تُقدم المساهمات إلى الصندوق نقداً أو، في حالة عدم حاجة الصندوق إلى أي جزء من هذه المساهمات على الفور في عملياته، يجوز دفع هذا الجزء في شكل سندات إذنية غير قابلة للتداول وغير قابلة للإلغاء وغير محملة بفوائد أو التزامات مستحقة الدفع عند الطلب. وتمويل عملياته، يسحب الصندوق جميع المساهمات (بغض النظر عن الشكل الذي قدمت به) على النحو التالي:

(1) تُسحب المساهمات على أساس تناسبي على مدى فترات زمنية معقولة على النحو الذي يحدده المجلس التنفيذي؛

(2) في حالة دفع جزء من إحدى المساهمات نقداً، يتم سحب الجزء المدفوع على هذا النحو، وفقاً للفقرة (1)، قبل بقية المساهمة. وباستثناء الحالات التي يتم فيها سحب الجزء المدفوع نقداً، يجوز للصندوق إيداعه أو استثماره لتحقيق دخل للمساعدة في تحمل نفقاته الإدارية وغيرها من النفقات؛

(3) يجب سحب جميع المساهمات الأولية، وكذلك أي زيادات فيها، قبل سحب أي مساهمات إضافية. وتنطبق نفس القاعدة على المساهمات الإضافية الأخرى.

(د) (...)

(هـ) بصرف النظر عن القسم الفرعي (ج) أعلاه، يجوز تقديم المساهمات للصندوق أيضا على شكل خصم أو ائتمان ناتج عن التحصيل المبكر للمساهمات وفقا للآلية التي يوافق عليها مجلس المحافظين.

4- تعديل البند 3 من المادة 6 من الاتفاقية ليكون نصه كما يلي (يرد النص المضاف تحته خط):

#### البند 3 من المادة 6 - التصويت في مجلس المحافظين

(أ) يتألف مجموع عدد الأصوات في مجلس المحافظين من الأصوات الأصلية وأصوات تجديد الموارد. وتكون لجميع الأعضاء فرص متساوية في الحصول على هذه الأصوات على النحو التالي:

(1) (...)

(ألف) (...)

(باء) توزع أصوات المساهمات على جميع الأعضاء بنسبة ما يمثله المجموع التراكمي للمساهمات المدفوعة من كل عضو في موارد الصندوق المرخص بها من جانب مجلس المحافظين قبل 26 يناير/كانون الثاني 1995، والمقدمة من الأعضاء وفقا للبنود 2 و3 و4 من المادة 4 من هذه الاتفاقية، كحصة من القيمة الكلية لمجموع المساهمات المذكورة المدفوعة من جميع الأعضاء؛

(2) (...) ما لم يقرر مجلس المحافظين ما يخالف ذلك بأغلبية ثلثي مجموع الأصوات، يتم تحديد الأصوات لكل تجديد للموارد بمعدل مائة (100) صوت لكل مبلغ يعادل مائة وثمانية وخمسين مليون (158 000 000) دولار أمريكي تمت المساهمة به في القيمة الكلية لتجديد الموارد، أو كسور هذا المبلغ:

(ألف) (...)

(باء) توزع أصوات المساهمات على جميع الأعضاء بنسبة ما تمثله المساهمات المدفوعة من كل عضو في موارد الصندوق لكل تجديد للموارد كحصة من القيمة الكلية لمجموع المساهمات المذكورة المدفوعة من جميع الأعضاء؛

(3) (...)

(ب) لأغراض البندين 3 (أ)(1)(باء) و(2)(باء) أعلاه، يعتبر عنصر المنحة من قرض الشركاء الميسر والخصم أو الائتمان الناتج عن التحصيل المبكر للمساهمات على أنه "المساهمات المدفوعة" وتوزع أصوات المساهمات وفقا لذلك.

(ج) ما لم تنص هذه الاتفاقية على خلاف ذلك، تُتخذ قرارات مجلس المحافظين بأغلبية بسيطة لمجموع عدد الأصوات.

5- تعديل البند 1(ب) من المادة 7 من الاتفاقية ليكون نصه كما يلي (يرد النص المضاف تحته خط، بينما يرد النص المحذوف يتوسطه خط):

#### المادة 7، البند 1(ب):

يقدم الصندوق التمويل فقط لصالح الدول النامية التي تكون أعضاء في الصندوق. ويجوز توفير مثل هذا التمويل بصورة مباشرة للدول الأعضاء النامية أو التقسيمات السياسية التابعة لها أو من خلال المنظمات المشتركة بين الحكومات التي تكون هذه الدول الأعضاء مشتركة فيها، أو مصارف التنمية الوطنية أو مشروعات ومنظمات القطاع الخاص أو الكيانات الأخرى حسب تقييم المجلس التنفيذي من حين لآخر. وفي حالة تقديم قرض لمنظمة مشتركة بين الحكومات لكيان غير دولة عضو، يجوز للصندوق يجب على الصندوق أن يطالب عادة أن يطلب بضمانات حكومية أو ضمانات أخرى مناسبة، ما لم يقرر المجلس التنفيذي خلاف ذلك على أساس تقييم شامل للمخاطر والضمانات ذات الصلة.

6- تعديل البند 2 من المادة 10 من الاتفاقية ليكون نصه كما يلي (يرد النص المضاف تحته خط):

#### المادة 10، البند 2 – الامتيازات والحصانات

(أ) يتمتع الصندوق في إقليم كل عضو من أعضائه بالامتيازات والحصانات اللازمة لممارسة وظائفه وتحقيق هدفه. ويتمتع ممثلو الأعضاء ورئيس الصندوق وموظفوه بالامتيازات والحصانات اللازمة لاستقلالهم في ممارسة أعمالهم المتعلقة بالصندوق.

(ب) (...)

(1) (...)

(2) (...)

(3) (...)

(ج) (...)

(د) بصرف النظر عن البند 2(أ) – (ج) أعلاه، يمكن اتخاذ الإجراءات التي تنشأ عن صلاحيات الصندوق بموجب البند 7 من المادة 4 ضده فقط في محكمة ذات اختصاص قضائي في أراضي الدولة العضو التي:

(1) عين فيها وكيلًا لغرض قبول التبليغ أو استلام الإشعار باتخاذ إجراء قضائي؛ أو

(2) أصدر فيها الصندوق أو ضمن أوراقا مالية،

بشرط ما يلي:

(ألف) لا يجوز للدول الأعضاء أو الأشخاص الذين يتصرفون باسمها أو يستمدون مطالبات من الأعضاء اتخاذ أي إجراء؛

(باء) تتمتع ممتلكات وأصول الصندوق، أينما كان موقعها وأيا كان حائزها، بالحصانة من جميع أشكال الاستيلاء أو الحجز أو التنفيذ قبل إصدار حكم نهائي ضد الصندوق.

1. Article 4, Section 1 of the Agreement is hereby amended to read as follows (added text is underlined):

**Article 4, Section 1 – Resources of the Fund**

The resources of the Fund shall consist of:

- (i) initial contributions;
- (ii) additional contributions;
- (iii) special contributions from non-member States and from other sources;
- (iv) funds derived or to be derived from operations or otherwise accruing to the Fund, including by borrowing from Members and other sources.

2. A new Section 7 is inserted in Article 4 of the Agreement to read as follows:

Section 7 – Borrowing Activities

The Fund shall be authorized to borrow funds from Member States or from other sources, buy and sell securities that the Fund has issued or guaranteed, and exercise such powers incidental to its borrowing activities as shall be necessary or desirable in furtherance of its purposes.

3. Article 4, Section 5 of the Agreement is hereby amended to read as follows (the new text is underlined):

- (a) (...)
- (b) (...)
- (c) Contributions to the Fund shall be made in cash or, to the extent that any part of such contributions is not needed immediately by the Fund in its operations, such part may be paid in the form of non-negotiable, irrevocable, non-interest bearing promissory notes or obligations payable on demand. In order to finance its operations, the Fund shall draw down all contributions (regardless of the form in which they are made) as follows:
  - (i) contributions shall be drawn down on a pro rata basis over reasonable periods of time as determined by the Executive Board;
  - (ii) where a contribution is paid partly in cash, the part so paid shall be drawn down, in accordance with paragraph (i), before the rest of the contribution. Except to the extent that the part paid in cash is thus drawn down, it may be deposited or invested by the Fund to produce income to help defray its administrative and other expenditures;

(iii) all initial contributions, as well as any increases in them, shall be drawn down before any additional contributions are drawn down. The same rule shall apply to further additional contributions.

(d) (...)

(e) Notwithstanding subsection (c) above, contributions to the Fund may also be made in the form of the discount or the credit generated from the early encashment of contributions in accordance with the mechanism approved by the Governing Council.

4. Article 6, Section 3 of the Agreement is hereby amended to read as follows (added text is underlined):

**Article 6, Section 3 – Voting in the Governing Council**

(a) The total number of votes in the Governing Council shall be comprised of Original Votes and Replenishment Votes. All Members shall have equal access to those votes on the following basis:

(i) (...)

(A) (...)

(B) **contribution votes** shall be distributed among all Members in the proportion that each Member's cumulative paid contributions to the resources of the Fund, authorized by the Governing Council prior to 26 January 1995 and made by Members in accordance with Sections 2, 3 and 4 of Article 4 of this Agreement, bear to the aggregate of the total of the said contributions paid by all Members;

(ii) (...) Except as the Governing Council shall by a two-thirds majority of the total number of votes otherwise decide, the votes for each replenishment shall be established in the ratio of one hundred (100) votes for the equivalent of each one hundred and fifty eight million United States dollars (USD 158 000 000) contributed to the total amount of that replenishment, or a fraction thereof:

(A) (...)

(B) **contribution votes** shall be distributed among all Members in the proportion that each Member's paid contribution to the resources contributed to the Fund by Members for each replenishment bears to the aggregate of the total contributions paid by all Members to the said replenishment; and

(iii) (...)

(b) For the purposes of Section 3 (a)(i)(B) and (ii)(B) above, the grant element of a concessional partner loan and the discount or the credit generated from the early encashment of contributions shall be considered as "paid contributions" and contributions votes shall be distributed accordingly; and

(c) Except as otherwise specified in this Agreement, decisions of the Governing Council shall be taken by a simple majority of the total number of votes.

5. Article 7, Section 1(b) of the Agreement is hereby amended to read as follows (added text is underlined and deleted text is shown in strikethrough):

**Article 7, Section 1(b):**

Financing by the Fund shall be provided only for the benefit of developing States that are Members of the Fund. Such financing may be provided directly to developing Member States or political subdivisions thereof, or through intergovernmental organizations in which such Members participate or to, or through, national development banks, private sector organizations and enterprises, or other entities as assessed from time to time by the Executive Board. In the case of a loan ~~to an intergovernmental organization provided to an entity other than a Member State~~, the Fund ~~may require~~ shall normally require a suitable governmental or other guarantees, unless the Executive Board decides otherwise on the basis of a thorough assessment concerning related risks and safeguards.

6. Article 10, Section 2 of the Agreement is hereby amended to read as follows (added text is underlined):

**Article 10, Section 2 – Privileges and Immunities**

(a) The Fund shall enjoy in the territory of each of its Members such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions and for the fulfilment of its objective. Representatives of Members, the President and the staff of the Fund shall enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Fund.

(b) (...)

(i) (...)

(ii) (...)

(iii) (...)



(c) (...)

(d) Notwithstanding Section 2(a) - (c) above, actions arising out of its authorities under Article 4, Section 7 may be brought against the Fund only in a court of competent jurisdiction in the territories of a Member where:

(i) it has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process; or

(ii) the Fund has issued or guaranteed securities,

provided, however, that:

(A) no action shall be brought by Member States or persons acting for or deriving claims from Members; and

(B) the property and assets of the Fund shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of final judgement against the Fund.

1. La section 1 de l'article 4 de l'Accord est modifiée comme suit (le texte ajouté est souligné et le texte supprimé est barré):

**Section 1 de l'article 4 – Ressources du Fonds**

Les ressources du Fonds sont les suivantes:

- i) contributions initiales;
  - ii) contributions supplémentaires;
  - iii) contributions spéciales d'États non membres et d'autres sources;
  - iv) ressources ~~provenant ou~~ qui proviennent ou proviendront des opérations du Fonds et d'autres sources, notamment par l'emprunt auprès des Membres et d'autres sources.
2. Une section 7 est ajoutée à l'article 4 de l'Accord comme suit:

**Section 7 – Activités d'emprunt**

Le Fonds est autorisé à emprunter des fonds auprès de ses États membres ou d'autres sources, à acheter et à vendre des titres qu'il a émis ou garantis, et à exercer, dans le cadre de ses activités d'emprunt, les pouvoirs nécessaires ou souhaitables pour atteindre ses objectifs.

3. La section 5 de l'article 4 de l'Accord est modifiée comme suit (le texte ajouté est souligné et le texte supprimé est barré):

a) [...]

b) [...]

c) Les contributions au Fonds sont versées en espèces ou, jusqu'à concurrence d'un montant qui n'est pas immédiatement nécessaire aux opérations du Fonds, sous forme de bons ou obligations non négociables, irrévocables et ne portant pas intérêts, payables à vue. Pour financer ses opérations, le Fonds utilise toutes les contributions, sous quelque forme qu'elles aient été faites, de la manière suivante:

i) les contributions sont utilisées au prorata de celles-ci, à des intervalles raisonnables, selon les décisions du Conseil d'administration;

ii) dans le cas où une partie seulement d'une contribution est versée en espèces, c'est cette partie qui est utilisée, comme prévu à l'alinéa i), avant le reste de la contribution. Sauf dans la mesure où ladite partie versée en espèces est ainsi utilisée, le Fonds peut en faire le dépôt ou le placement de façon à lui faire produire des revenus qui contribuent à couvrir ses dépenses d'administration et autres frais;

iii) les contributions initiales, y compris toutes augmentations, sont utilisées avant les contributions supplémentaires. La même règle s'applique aux futures contributions supplémentaires.

d) [...]

e) Nonobstant l'alinéa c) ci-dessus, les contributions au Fonds peuvent aussi être versées sous la forme d'un abattement ou d'un crédit généré par l'encaissement anticipé des contributions, conformément au mécanisme approuvé par le Conseil des gouverneurs.

4. La section 3 de l'article 6 de l'Accord est modifiée comme suit (le texte ajouté est souligné):

### **Section 3 de l'article 6 – Vote au Conseil des gouverneurs**

a) Le nombre total de voix au Conseil des gouverneurs se décompose en voix originelles et voix de reconstitution. Tous les Membres ont un accès égal à ces voix sur la base suivante:

i) [...]

A) [...]

B) **les voix de contribution** sont réparties entre tous les Membres à proportion, pour chaque Membre, du rapport entre les contributions cumulatives qu'il a versées aux ressources totales du Fonds, autorisées par le Conseil des gouverneurs avant le 26 janvier 1995 et apportées par les Membres en conformité avec les sections 2, 3 et 4 de l'article 4 du présent Accord, et la somme totale des contributions en cause versées par tous les Membres;

ii) [...] Sauf décision contraire du Conseil des gouverneurs à une majorité des deux tiers du nombre total des voix, les voix attribuées pour chaque reconstitution sont déterminées à raison de cent (100) voix pour l'équivalent de chaque cent cinquante-huit millions de dollars des États-Unis (158 000 000 USD) apportés au montant total de la reconstitution, ou une fraction du montant en cause:

A) [...]

B) **les voix de contribution** sont réparties entre tous les Membres à proportion, pour chaque Membre, du rapport entre la contribution qu'il a versée aux ressources apportées au Fonds par les Membres pour chaque reconstitution et la somme totale des contributions versées par tous les Membres à la reconstitution en cause;

iii) [...]

- b) Aux fins des alinéas a) i) B) et ii) B) de la section 3 susvisés, l'élément de libéralité de tout prêt de partenaire consenti à des conditions favorables et l'abattement ou le crédit généré par l'encaissement anticipé des contributions sont considérés comme des "contributions versées", et les voix de contribution sont réparties en conséquence;
- c) Sauf dispositions contraires du présent Accord, les décisions du Conseil des gouverneurs sont prises à la majorité simple du nombre total des voix.

5. La section 1 b) de l'article 7 de l'Accord est modifiée comme suit (le texte ajouté est souligné et le texte supprimé est barré):

**Section 1 b) de l'article 7:**

Le Fonds n'accorde de moyens financiers qu'au profit d'États en développement qui sont Membres du Fonds. Ces financements peuvent être accordés soit directement aux États membres en développement ou à leurs subdivisions politiques, soit à des organisations intergouvernementales aux travaux desquelles ces Membres participent, soit à des banques nationales de développement, à des organismes et entreprises du secteur privé, ou par leur intermédiaire, ou à d'autres entités choisies de temps à autre par le Conseil d'administration. En cas de prêt à une entité autre qu'un État membre à une organisation intergouvernementale, le Fonds requiert en principe ~~peut requérir~~ une garantie gouvernementale ou d'autres formes de garantie appropriées, excepté si le Conseil d'administration en décide autrement sur la base d'une évaluation approfondie concernant les risques encourus et les mesures de sauvegarde.

6. La section 2 de l'article 10 est modifiée comme suit (le texte ajouté est souligné):

**Section 2 de l'article 10 – Privilèges et immunités**

- a) Le Fonds jouit sur le territoire de chacun de ses Membres des privilèges et immunités qui lui sont nécessaires pour exercer ses fonctions et atteindre son objectif. Les représentants des Membres, le Président et le personnel du Fonds jouissent des privilèges et immunités qui leur sont nécessaires pour exercer en toute indépendance leurs fonctions en rapport avec le Fonds.
- b) [...]
- i) [...]
- ii) [...]
- iii) [...]

c) [...]

d) Nonobstant les sections 2 a) à c) ci-dessus, le Fonds ne peut faire l'objet de poursuites découlant des pouvoirs que lui confère la section 7 de l'article 4 que devant un tribunal compétent sur le territoire d'un Membre où, selon le cas:

i) il a désigné un agent chargé de recevoir des significations ou sommations;

ii) le Fond a émis ou garanti des titres,

étant entendu néanmoins que:

A) aucune poursuite ne pourra être intentée par des États membres ou par des personnes agissant pour le compte desdits États ou faisant valoir des droits cédés par eux;

B) les biens et les avoirs du Fonds, en quelque lieu qu'ils se trouvent et quels qu'en soient les détenteurs, seront à l'abri de toute forme de saisie, d'opposition ou d'exécution, avant qu'un jugement définitif contre le Fonds n'ait été rendu.

1. Enmendar por la presente la Sección 1 del Artículo 4 del Convenio de manera que diga lo siguiente (el texto que debe añadirse está subrayado):

**Artículo 4, Sección 1 – Recursos del Fondo**

Los recursos del Fondo consistirán en:

- i) contribuciones iniciales;
  - ii) contribuciones adicionales;
  - iii) contribuciones especiales de Estados no miembros y de otras fuentes;
  - iv) fondos obtenidos o que se obtengan de operaciones o que por otros motivos ingresen en el Fondo, incluidos los derivados de préstamos concedidos por Miembros y otras fuentes.
2. En el Artículo 4 del Convenio se incluye una nueva Sección, la 7, que dice lo siguiente:

Sección 7 – Actividades autorizadas para la obtención de recursos

El FIDA estará autorizado a tomar fondos en préstamo de Estados Miembros o de otras fuentes, comprar y vender títulos que el Fondo haya emitido o respaldado con una garantía y ejercer las facultades inherentes a sus actividades de obtención de recursos en préstamo que sean necesarias o convenientes para el cumplimiento de sus fines.

3. Enmendar por la presente la Sección 5 del Artículo 4 del Convenio de manera que diga lo siguiente (el texto que debe añadirse está subrayado):

- a) (...)
- b) (...)
- c) Las contribuciones al Fondo se harán en efectivo, pero, en la medida en que el Fondo no necesite inmediatamente para sus actividades una parte de esas contribuciones, dicha parte podrá aportarse en forma de pagarés u obligaciones no negociables, irrevocables, sin interés, pagaderos a la vista. Para financiar sus operaciones, el Fondo utilizará todas las contribuciones (independientemente de la forma en que se hayan hecho) del modo siguiente:
  - i) las contribuciones se utilizarán con arreglo a un sistema de prorrateo, a intervalos razonables, según determine la Junta Ejecutiva;
  - ii) cuando una contribución se pague parcialmente en efectivo, la parte así abonada se utilizará, de conformidad con el inciso i), antes del

resto de la contribución. Salvo la parte en efectivo así utilizada, el Fondo podrá depositar o invertir la restante porción de la contribución abonada en efectivo para obtener ingresos que lo ayuden a sufragar sus gastos administrativos y de otra índole;

iii) todas las contribuciones iniciales, así como cualquier aumento de ellas, deberán utilizarse antes de recurrir a las contribuciones adicionales. Esta misma norma regirá para las demás contribuciones adicionales.

d) (...)

e) Sin perjuicio de lo dispuesto en la subsección c) *supra*, las contribuciones al Fondo también podrán efectuarse en forma de descuento o el crédito generado por la conversión en efectivo anticipada de las contribuciones, de conformidad con el mecanismo aprobado por el Consejo de Gobernadores.

4. Enmendar por la presente la Sección 3 del Artículo 6 del Convenio de manera que diga lo siguiente (el texto que debe añadirse está subrayado):

#### **Artículo 6, Sección 3 – Votación en el Consejo de Gobernadores**

a) El número total de votos en el Consejo de Gobernadores consistirá en los votos originales y los votos de reposición. Todos los Miembros tendrán acceso en condiciones de igualdad a esos votos sobre las bases siguientes:

i) (...)

A) (...)

B) los **votos vinculados a las contribuciones** se distribuirán entre todos los Miembros en proporción al porcentaje que las contribuciones acumulativas aportadas por cada Miembro a los recursos del Fondo, autorizadas por el Consejo de Gobernadores antes del 26 de enero de 1995 y hechas por los Miembros de conformidad con las Secciones 2, 3 y 4 del Artículo 4 del presente Convenio, representen con respecto al conjunto de las contribuciones totales abonadas por todos los Miembros;

ii) (...) Salvo decisión del Consejo de Gobernadores en contrario adoptada por una mayoría de dos tercios del número total de votos, se crearán votos para cada reposición en la proporción de cien (100) votos por el equivalente de cada ciento cincuenta y ocho millones de dólares de los Estados Unidos (USD 158 000 000), o fracción de esta cantidad, aportados en concepto de contribuciones a la cuantía total de esa reposición:

- A) (...)
- B) los **votos vinculados a las contribuciones** se distribuirán entre todos los Miembros en proporción al porcentaje que la contribución hecha por cada Miembro a los recursos aportados al Fondo por los Miembros para cada reposición presente con respecto al conjunto de las contribuciones totales abonadas por todos los Miembros a dicha reposición; y

iii) (...)

- b) A los efectos de la Sección 3 a), i) B) y ii) B) *supra*, el componente de donación de un préstamo de asociado en condiciones favorables y el descuento o el crédito generado por la conversión en efectivo anticipada de las contribuciones se considerarán "contribuciones abonadas" y los votos correspondientes a las contribuciones se distribuirán en consecuencia, y
- c) Salvo cuando se disponga expresamente lo contrario en el Convenio, todas las decisiones del Consejo de Gobernadores se tomarán por mayoría simple del número total de votos.

5. Por la presente, se enmienda la Sección 1 b) del Artículo 7 del Convenio de manera que diga lo siguiente (el texto que debe añadirse figura subrayado y el que debe suprimirse está tachado):

**Artículo 7, Sección 1 b):**

La financiación del Fondo se proporcionará únicamente en beneficio de los Estados en desarrollo que sean Miembros del Fondo. Dicha financiación podrá proporcionarse directamente a los Estados Miembros en desarrollo o a las subdivisiones políticas de estos, o por conducto de las organizaciones intergubernamentales en las que dichos Miembros participen, o a través de bancos nacionales de desarrollo, organizaciones y empresas del sector privado u otras entidades que determine periódicamente la Junta Ejecutiva, o por conducto de ellos. En el caso de un préstamo ~~concedido a una organización intergubernamental a una entidad que no sea un Estado Miembro, por regla general~~, el Fondo ~~requerirá podrá requerir~~ garantías adecuadas, gubernamentales o de otra clase, salvo que la Junta Ejecutiva decida otra cosa sobre la base de una evaluación exhaustiva de los riesgos y las salvaguardias correspondientes.

6. Enmendar por la presente la Sección 2 del Artículo 10 del Convenio de manera que diga lo siguiente (el texto que debe añadirse está subrayado):

**Artículo 10, Sección 2 - Privilegios e inmunidades**

- a) El Fondo gozará, en el territorio de cada uno de sus Miembros, de los privilegios e inmunidades necesarios para el ejercicio de sus funciones y para el logro de su objetivo. Los representantes de los Miembros, el Presidente y el personal del Fondo gozarán de los privilegios e



inmidades necesarios para desempeñar con independencia sus funciones en relación con el Fondo.

b) (...)

i) (...)

ii) (...)

iii) (...)

c) (...)

d) Sin perjuicio de lo dispuesto en la Sección 2 a) - c) *supra*, las acciones judiciales que surjan del ejercicio de las facultades dispuestas en el Artículo 4, Sección 7 podrán interponerse contra el Fondo en un órgano de jurisdicción competente en el territorio de un Estado Miembro en el cual:

i) haya designado un agente con el fin de aceptar emplazamientos o notificaciones de demandas judiciales; o

ii) el Fondo haya emitido o garantizado títulos, con la salvedad de que:

A) los Estados Miembros o las personas que actúen en nombre de los Estados Miembros o cuyas reclamaciones se deriven de estos no podrán interponer ninguna acción, y

B) los bienes y activos del Fondo, dondequiera que se encuentren y quienquiera que los tenga en su posesión, estarán exentos de toda forma de incautación, embargo o ejecución forzosa antes de que se dicte una sentencia definitiva contra el Fondo.